

講師幫助於臺灣的越南人克服語言等障礙

駐胡志明市辦事處教育組

Huynh Xuan Trang 提供免費中文課程，以協助越南新娘與移民適應台灣的生活。

Trang 看著滿是鉛筆塗鴉的日曆頁面，回憶起第一次搬到一個新國家。這位現居住在臺北的老師說，這是一個學生在 Facebook 上的免費中文班提交的作業，該學生已移居臺灣當女傭。其表示，「許多來臺灣的越南人不會說中文，很難融入社會。我希望我的語言課程能夠為更多的就業機會打開大門。一些移居臺灣的人生活在非常偏遠的地區，甚至買不起筆與筆記本。」

Trang 是來自 Tien Giang 省南部 Cai Be 區的一個有 8 個孩子的貧窮家庭。初中畢業後，她搬到西貢（Saigon）擔任藍領員工，但她的收入不足以養家糊口。21 歲那年，她與一個臺灣男人結了婚，並於 2001 年移居臺灣。在結婚初期，她在路口分發傳單，並擔任女服務員，以幫助他們維持生計。

有一次，一位顧客抱怨餐廳只僱用了不懂中文的外國人，這導致 Trang 立即在附近的教堂報名中文課程。幾年後，她參加小學畢業考試，然後繼續上高中，並以中文繼續上課。

2012 年，她在爬餐廳樓梯時受傷，不得不停止工作。待在家裡，她決定上美容課程。

4 個月後，她考慮開設自己的美容院，租用了 20 年前建造的約 6 平方米的房間。她的丈夫目睹房屋的破舊狀況，對她說：「沒人會在破舊的地方進行裝璜。」Trang 下定決心，決定自己解決潮濕的牆壁，對每一刷一次新的油漆，滿信心即增加。

為了繼續自給自足，Trang 工作到深夜，這使她的丈夫生氣。2016 年，他們提出了離婚申請，讓她空手而歸，下班後在店裡睡覺。

在這個最困難的時期，Trang 遇到了一位鼓舞人心的人生教練，她在照顧一名身患絕症的癌症患者時向她保證：「當你感到最痛苦時，請看比自己不幸的人。在幫助他們的同時，你會發現有意義的生活。」

Trang 意識到自己是多麼幸運，並可以利用自己的中文技能來增強其他在臺灣苦苦適應的越南女性的能力。

Trang 允諾，「我將盡我所能幫助他人。」

他想到的第一件事是為移民工與越南新娘教授中文。希望自己開一個教室，Trang 買了 10 把椅子。

但直到 2018 年她的工作穩定 5 年後，新座椅才開始使用。在高峯期，Trang 周日每週一次的免費課程，多達 20 名剛到臺灣的學生。2017 年，她創建了一個 Facebook 網頁，專門研究教授中文予越南人，吸引 1,000 名學員。

除了提供免費課程，Trang 還教她的學生如何更快地適應新生活，並用自己的零用錢購買課本、筆與其他設備。

居住在臺北的學生 Nguyen Thi Trang 表示，「由於 Trang 的免費課程，克服了我與公婆之間的語言障礙後，我的生活更加舒適。」

在過去的兩年中，40 歲的她，在她的美容院也提供了免費的職業培訓。

在臺灣政府單位的協助下，2019 年，Trang 成為首位獲得新北提供的老年人和兒童講授社區服務講座認證的南人。

現在，Trang 每月要上 2 到 3 堂課，而她的課程是由政府資助的。此外，她和朋友一起去偏遠地區，為孤獨的老年人按摩與烹製素食。

同樣於 2019 年，臺灣媒體透過移民署報導，有關她積極的志工計劃。「我相信，這是我回報社會的方式，可以幫助我追求並實現夢想。」

資料來源：2020 年 5 月 6 日，越南 VNexpress 電子報

<https://e.vnexpress.net/news/life/trend/lecturer-helps-vietnamese-in-taiwan-overcome-stigma-language-barrier-4094181.html>